

# CA Clarity™ Agile

## Notas de la versión

Versión 13.3.00



Esta documentación, que incluye sistemas incrustados de ayuda y materiales distribuidos por medios electrónicos (en adelante, referidos como la "Documentación") se proporciona con el único propósito de informar al usuario final, pudiendo CA proceder a su modificación o retirada en cualquier momento. Esta documentación es propiedad de CA. Queda prohibida la copia, transferencia, reproducción, divulgación, modificación o duplicación de la totalidad o parte de esta Documentación sin el consentimiento previo y por escrito de CA.

No obstante lo anterior, si dispone de licencias de los productos informáticos a los que se hace referencia en la Documentación, Vd. puede imprimir, o procurar de alguna otra forma, un número razonable de copias de la Documentación, que serán exclusivamente para uso interno de Vd. y de sus empleados, y cuyo uso deberá guardar relación con dichos productos. En cualquier caso, en dichas copias deberán figurar los avisos e inscripciones relativas a los derechos de autor de CA.

Este derecho a realizar copias de la Documentación sólo tendrá validez durante el período en que la licencia aplicable para el software en cuestión esté en vigor. En caso de terminarse la licencia por cualquier razón, Vd. es el responsable de certificar por escrito a CA que todas las copias, totales o parciales, de la Documentación, han sido devueltas a CA o, en su caso, destruidas.

EN LA MEDIDA EN QUE LA LEY APLICABLE LO PERMITA, CA PROPORCIONA ESTA DOCUMENTACIÓN "TAL CUAL" SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO INCLUIDAS, ENTRE OTRAS PERO SIN LIMITARSE A ELLAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, ADECUACIÓN A UN FIN CONCRETO Y NO INCUMPLIMIENTO. CA NO RESPONDERÁ EN NINGÚN CASO, ANTE VD. NI ANTE TERCEROS, EN LOS SUPUESTOS DE DEMANDAS POR PÉRDIDAS O DAÑOS, DIRECTOS O INDIRECTOS, QUE SE DERIVEN DEL USO DE ESTA DOCUMENTACIÓN INCLUYENDO A TÍTULO ENUNCIATIVO PERO SIN LIMITARSE A ELLO, LA PÉRDIDA DE BENEFICIOS Y DE INVERSIONES, LA INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD EMPRESARIAL, LA PÉRDIDA DEL FONDO DE COMERCIO O LA PÉRDIDA DE DATOS, INCLUSO CUANDO CA HUBIERA PODIDO SER ADVERTIDA CON ANTELACIÓN Y EXPRESAMENTE DE LA POSIBILIDAD DE DICHAS PÉRDIDAS O DAÑOS.

El uso de cualquier producto informático al que se haga referencia en la Documentación se regirá por el acuerdo de licencia aplicable. Los términos de este aviso no modifican, en modo alguno, dicho acuerdo de licencia.

CA es el fabricante de esta Documentación.

Esta Documentación presenta "Derechos Restringidos". El uso, la duplicación o la divulgación por parte del gobierno de los Estados Unidos está sujeta a las restricciones establecidas en las secciones 12.212, 52.227-14 y 52.227-19(c)(1) - (2) de FAR y en la sección 252.227-7014(b)(3) de DFARS, según corresponda, o en posteriores.

Copyright © 2013 CA. Todos los derechos reservados. Todas las marcas registradas, nombres comerciales, logotipos y marcas de servicios a los que se hace referencia en este documento pertenecen a sus respectivas empresas.

## Información de contacto del servicio de Soporte técnico

Para obtener soporte técnico en línea, una lista completa de direcciones y el horario de servicio principal, acceda a la sección de Soporte técnico en la dirección <http://www.ca.com/worldwide>.



# Contenido

---

<b>Capítulo 1: Bienvenidos</b>	<b>7</b>
Qué trata este documento .....	7
Soporte internacional.....	8
<b>Capítulo 2: Incidencias resueltas de clientes</b>	<b>9</b>
Incidencias resueltas (Spring 2013).....	9
Incidencias resueltas (Winter 2013 SP1) .....	10
Incidencias resueltas (Winter 2013).....	11
<b>Capítulo 3: Funciones nuevas y mejoradas</b>	<b>13</b>
Funciones nuevas .....	13
Navegación a la página anterior.....	13
Adición de un gráfico de incidencias a CA Clarity™ PPM .....	14
Copia de tareas en la historia de usuario o incidencia.....	14
Botón Volver en la página Detalles .....	15
Informe de asignaciones de trabajo de la iteración .....	15
Funciones mejoradas .....	16
Adición de notas y archivos a una incidencia.....	16
Cómo hacer clic en Actualizar para actualizar el mapa de ruta de producto.....	16
Actualización de las historias de usuario después del final de la iteración.....	17
Bloqueo del encabezado de la columna de lista en la página Lista de trabajos pendientes y gráficos .....	17
Visualización del tipo de tarea en la lista .....	17
Petición para guardar información en una lista .....	18
Configuración de la página Detalles de la función .....	18
<b>Capítulo 4: Documentación</b>	<b>19</b>
Cambios en la documentación .....	19
Visualización de la biblioteca de CA Technologies .....	19
Dónde buscar documentación .....	20
Cómo ver y buscar PDF .....	20
<b>Capítulo 5: Problemas conocidos</b>	<b>21</b>
El gráfico de avance en horas muestra valores negativos .....	21
El gráfico de avance de la iteración muestra información incorrecta cuando se agrega o se suprime una tarea .....	21

---

Las historias de usuario restauradas no se pueden mover entre carriles kanban .....	21
No se puede abrir la página Lista de trabajos pendientes de la iteración y gráficos .....	22
Se produce un error al acceder a las páginas Épica, Tema o Equipo .....	22
No se puede seleccionar Utilizar el diseño de solo una columna para la vista de propiedad de la incidencia. ....	22
No se puede actualizar el complemento de HP Quality Center. ....	23
La edición en línea está deshabilitada en la página Entrega .....	23
No se puede desactivar un producto, entrega o equipo.....	23
Códigos de cargo asignados a tareas inactivas .....	24
Los gráficos no se muestran en idiomas localizados.....	24
La ayuda en línea devuelve marcadores de código .....	24
Incidencias de globalización en la interfaz de usuario .....	25
Se produce un retraso al acceder a la lista de trabajos pendientes del producto .....	25
La lista desplegable de historias de usuario muestra valores personalizados para la incidencia .....	25
Las fuentes de Chatter muestran historias de usuario para incidencias.....	25
Al buscar en AGVN-0, AGVN-T0 o AGVN-E0 se muestran todos los resultados.....	26
En la configuración de los detalles de la iteración falta el campo Entrega afectada .....	26
La página Detalles de la iteración presenta problemas de visualización en Safari .....	26
El valor de la entrega no se actualiza para la incidencia .....	26
Error de instalación del paquete.....	27
Problemas de traducción .....	27
TestConnection.exe no puede iniciar el complemento de HP Quality Center.....	28
Edición en línea desactivada en la página Lista de trabajos pendientes.....	28
La columna Indicadores no aparece.....	28
La página Plan del producto tarda mucho tiempo en cargarse .....	28
El diálogo emergente Requisito no muestra la casilla de verificación del campo personalizado como Seleccionado .....	29
No se puede crear requisito con los campos personalizados Fórmula y Tipos de resumen de acumulación .....	29
No se puede instalar Spring 2011 Trunk Managed Package .....	29
No se puede editar en línea los tipos de atributo personalizados .....	29
La sugerencia automática no muestra caracteres especiales .....	29
No se pueden mostrar vínculos condicionales en CA Clarity™ PPM .....	30
Las acciones Ver/Editar/Suprimir no aparecen en la página de lista Jerarquía del requisito .....	30

## Apéndice A: Compatibilidades

31

Explorador cliente .....	31
Aplicaciones .....	31

# Capítulo 1: Bienvenidos

---

Bienvenido a la entrega Versión 13.3.00 de CA Clarity™ Agile.

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Qué trata este documento](#) (en la página 7)

[Soporte internacional](#) (en la página 8)

## Qué trata este documento

Este documento proporciona información detallada acerca de funciones nuevas y mejoradas de esta entrega de CA Clarity™ Agile. Las notas de la versión también incluyen incidencias resueltas de clientes, información general acerca de la documentación del producto, problemas conocidos que afectan a CA Clarity™ Agile, compatibilidades del producto y reconocimientos de terceros.

**Nota:** En el momento de la publicación, el producto es compatible con los sistemas operativos y el software de terceros indicados en este documento. Para obtener ayuda, póngase en contacto con el servicio de Soporte de CA en <http://ca.com/support>. Para obtener las instrucciones de instalación completas, consulte la *Guía de implementación*.

## Soporte internacional

Un producto internacionalizado es un producto en inglés que funciona correctamente en versiones en idiomas locales del sistema operativo y de productos de terceros necesarios. Un producto internacionalizado es compatible con datos de entrada y salida en un idioma local.

Un producto traducido (a veces se denomina producto localizado) es un producto internacionalizado que presenta un soporte en otros idiomas para la interfaz de usuario del producto, la ayuda en línea y otra documentación. Además de la entrega en inglés de CA Clarity™ Agile, la interfaz de usuario está disponible en los siguientes idiomas:

- Portugués (Brasil)
- Alemán
- Japonés
- Francés
- Italiano
- Español

Las versiones localizadas de la ayuda en línea de CA Clarity™ Agile y de la documentación del producto están disponibles en un plazo de 90 días desde la disponibilidad general del producto. Las ediciones más recientes de la documentación localizada del producto están disponibles en el sitio Web de Soporte de CA, en <http://ca.com/docs>.

# Capítulo 2: Incidencias resueltas de clientes

---

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Incidencias resueltas \(Spring 2013\)](#) (en la página 9)

[Incidencias resueltas \(Winter 2013 SP1\)](#) (en la página 10)

[Incidencias resueltas \(Winter 2013\)](#) (en la página 11)

## Incidencias resueltas (Spring 2013)

**Se produce un error en la página Detalles de la historia de usuario o en la página Detalles de la incidencia si se personalizan para eliminar el tablero kanban de la configuración.**

### Síntoma:

Personalizo la página Detalles de la historia de usuario o la página Detalles de la incidencia eliminando el tablero kanban de la configuración de la vista de propiedad. El producto muestra el siguiente error cuando voy a la página Detalles de la historia de usuario o a la página Detalles de la incidencia:

*Subject row was retrieved via SOQL without querying the requested field: ca\_agile\_\_User\_Story\_\_c.ca\_agile\_\_Kanban\_Board\_\_c (Se ha recuperado la fila SOQL mediante SOQL sin consultar el campo solicitado: ca\_agile\_\_User\_Story\_\_c.ca\_agile\_\_Kanban\_Board\_\_c)*

### Solución:

Se puede personalizar ahora la página Detalles de la historia de usuario o la página Detalles de la incidencia y eliminar el tablero kanban de la configuración. Se puede ir a la página Detalles de la historia de usuario o a la página Detalles de la incidencia correctamente.

**El producto muestra registros duplicados cuando comparo dos líneas de referencia en el orden inverso.**

### Síntoma:

Cuando comparo una línea de referencia nueva con una línea de referencia vieja, el producto muestra registros duplicados en el resultado.

### Solución:

Se pueden comparar ahora las líneas de referencia en cualquier orden para obtener resultados exactos.

## Incidentes resueltas (Winter 2013 SP1)

**La instalación del complemento de CA Clarity™ Agile sobrescribe cualquier configuración de páginas existentes en CA Clarity PPM.**

**Síntoma:**

Cuando instalo los complementos de CA Clarity™ Agile en CA Clarity™ PPM, la configuración predeterminada sobrescribe la configuración personalizada de las vistas de página.

**Solución:**

El proceso de instalación de complementos se ha mejorado para proteger cualquier vista de página modificada. Se pueden revisar los cambios realizados en los elementos de los complementos instalados y revisar también los nuevos elementos de los complementos usando la página Detalles del complemento. Si se han configurado vistas, la instalación de complementos no sobrescribe las configuraciones. Se puede decidir qué vistas se van a aplicar. Si está actualizando a la versión del complemento actual, use la página Detalles para seleccionar elementos nuevos o modificados y aplicarlos. Al aplicar una vista, se sobrescribe la configuración de vista.

**Se muestra un error de análisis mientras se crea una entrega en la configuración regional de Portugués (Brasil).**

**Síntoma:**

Cuando configuro los valores de configuración de idioma a Portugués (Brasil) y creo una entrega, el producto muestra el error siguiente:

*Parsing data exception, failed. (Excepción de datos de análisis, error)*

**Solución:**

Se puede establecer ahora el idioma como Portugués (Brasil) y crear una entrega correctamente.

**La opción Hoy en el menú emergente del calendario en la página de lista de la entrega no funciona.**

**Síntoma:**

Cuando edito una fecha de inicio o una fecha de finalización de la entrega, el botón Hoy del menú emergente del calendario no funciona.

**Solución:**

Se puede utilizar el botón Hoy del menú emergente del calendario para establecer la fecha a hoy. El producto aplica la fecha del equipo.

**Las opciones Horas totales y Horas restantes muestran decimales largos.**

**Síntoma:**

Si las Horas estimadas de una tarea es de 328,65 y de una segunda tarea es de 18,65 horas, las Horas totales se muestran como 347,2999999999995 en vez de 347,30.

**Solución:**

Horas totales y Horas restantes ahora muestran dos decimales.

**La historia de usuario clonada no clona las tareas.**

**Síntoma:**

Cuando clono una historia de usuario con una regla de validación en las tareas, el producto no me advierte y procede a crear una historia de usuario sin ninguna tarea.

**Solución:**

Clone la historia de usuario con tareas que tienen reglas de validación. El producto muestra un mensaje de advertencia y no clona la historia de usuario.

**No se pueden combinar requisitos secundarios.**

**Síntoma:**

Cuando combino requisitos secundarios, el producto muestra el error siguiente:

*Maximum view state size limit (135KB) exceeded. (Se ha excedido el límite máximo del tamaño del estado de la vista (135 KB)).*

**Solución:**

Ahora se pueden combinar correctamente dos requisitos secundarios.

## Incidencias resueltas (Winter 2013)

**El trabajo de sincronización no está marcando las tareas como completadas en CA Clarity™ PPM cuando se completan sus iteraciones y sus historias de usuario en CA Clarity™ Agile**

**Síntoma:**

Cuando se marcaban las tareas y las historias de usuario asociadas en una iteración como completadas en CA Clarity™ Agile, no se veían dichas tareas como completadas en CA Clarity™ PPM.

**Solución:**

Se pueden ver las tareas completadas en CA Clarity™ Agile marcadas como completadas en CA Clarity™ PPM.

**Se produce el error java.lang.ArrayOutOfBoundsException cuando se intenta consultar una historia de usuario**

**Síntoma:**

Cuando se intenta consultar una historia de usuario en Firefox o Chrome, se obtiene un mensaje de error.

**Solución:**

Se pueden consultar las historias de usuario en Firefox y Chrome.

**La capacidad muestra valores incorrectos en el panel de planificación de la iteración de la lista de trabajos pendientes cuando la velocidad del equipo de la iteración es diferente de la velocidad del equipo de scrum.**

**Síntoma:**

Cuando se comprueba el panel de planificación de la iteración en la página Lista de trabajos pendientes, el gráfico de la capacidad muestra valores incorrectos.

**Solución:**

Se pueden ver los valores correctos de la capacidad del equipo en el panel de planificación de la iteración.

# Capítulo 3: Funciones nuevas y mejoradas

---

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Funciones nuevas](#) (en la página 13)

[Funciones mejoradas](#) (en la página 16)

## Funciones nuevas

Esta entrega incluye las siguientes funciones nuevas:

- [Navegación a la página anterior](#) (en la página 13).
- [Adición de un gráfico de incidencias a CA Clarity™ PPM](#) (en la página 14)
- [Copia de tareas en la historia de usuario o incidencia](#) (en la página 14)
- [Botón Volver en la página Detalles](#) (en la página 15)
- [Informe de asignaciones de trabajo de la iteración](#) (en la página 15)

## Navegación a la página anterior

Se agrega el botón Atrás a la barra de menús de la aplicación. El botón Atrás tiene las funciones siguientes:

- Se puede volver a la página anterior.
- El menú desplegable del botón Atrás muestra el historial de navegación para el inicio de sesión actual.
- Se muestran las últimas 20 páginas visitadas en el historial.
- El historial de navegación no almacena menús emergentes ni páginas que se han abierto en una ficha o ventana nuevas.

## Adición de un gráfico de incidencias a CA Clarity™ PPM

Ahora se puede agregar un gráfico de incidencias al cuadro de mandos del proyecto de CA Clarity™ PPM. El gráfico de incidencias tiene las funciones siguientes:

- Muestra todas las incidencias y los impedimentos de CA Clarity™ Agile o CA Clarity™ PPM para el proyecto actual.
- Muestra el estado de la incidencia y permite ir a la página Incidencia.
- Muestra solamente las incidencias de CA Clarity™ PPM para los proyectos que no están sincronizados con CA Clarity™ Agile.
- Si una incidencia se asigna a varias tareas, se considera como una incidencia única.
- Muestra cadenas localizadas en idiomas compatibles.

## Copia de tareas en la historia de usuario o incidencia

Se puede seleccionar un grupo de tareas y copiarlas en otra historia de usuario o incidencia. Las tareas copiadas incluyen los valores de los campos personalizados, pero los registros de trabajo no se copian.

## Botón Volver en la página Detalles

Se puede hacer clic en Volver para descartar cualquier información de la página que no se haya guardado y volver a la página anterior.

**Nota:** El botón Guardar y cerrar se ha renombrado a Guardar y volver.

El botón Volver está disponible en las páginas siguientes:

- Detalles de la épica
- Detalles de la entrega principal
- Detalles de la entrega
- Detalles de la iteración
- Detalles de la tarea
- Detalles del equipo
- Detalles del tema
- Detalles de la historia de usuario
- Detalles del producto
- Detalles de la función
- Detalles de la persona
- Detalles del origen
- Detalles del rol
- Detalles de los requisitos

## Informe de asignaciones de trabajo de la iteración

Se puede generar un informe que proporciona las historias de usuario y las tareas en una iteración con los nombres del asignatario.

**Nota:** Para obtener más información sobre cómo generar el Informe de asignaciones de trabajo de la iteración, consulte la *Guía de administración de CA Clarity™ Agile*.

## Funciones mejoradas

Esta entrega incluye las siguientes mejoras:

- [Adición de notas y archivos a una incidencia](#) (en la página 16)
- [Cómo hacer clic en Actualizar para actualizar el mapa de ruta del producto](#) (en la página 16)
- [Actualización de las historias de usuario después del final de la iteración](#) (en la página 17)
- [Bloqueo del encabezado de la columna de lista en la página Lista de trabajos pendientes y gráficos](#) (en la página 17)
- [Visualización del tipo de tarea en la lista](#) (en la página 17)
- [Petición para guardar información en una lista](#) (en la página 18)
- [Configuración de la página Detalles de la función](#) (en la página 18)

### Adición de notas y archivos a una incidencia

Se pueden agregar notas para ser compatible con la incidencia creada y también adjuntar archivos como imágenes o documentos.

**Nota:** Para obtener más información sobre cómo trabajar con incidencias, consulte la *Guía del usuario de CA Clarity™ Agile*.

### Cómo hacer clic en Actualizar para actualizar el mapa de ruta de producto

Se ha agregado el botón Actualizar a la página Mapa de ruta del producto. Se puede hacer clic en Actualizar para actualizar el Mapa de ruta del producto. Cualquier actualización a los detalles de la entrega principal, entrega, requisito o función se muestra inmediatamente en la página Mapa de ruta del producto.

**Nota:** Para obtener más información sobre cómo trabajar con el mapa de ruta del producto, consulte la *Guía del usuario de CA Clarity™ Agile*.

## Actualización de las historias de usuario después del final de la iteración

Se pueden actualizar historias de usuario de iteraciones pasadas. Esta mejora tiene las funciones siguientes:

- Modificación del estado de la historias de usuario.
- Supresión de una historia de usuario.
- Desplazamiento de historias de usuario a la iteración actual.
- El gráfico de avance refleja los cambios.
- El informe de SFDC recalcula y muestra la información actualizada.
- Los datos se sincronizan con CA Clarity™ PPM y se reflejan en el portlet que muestra el gráfico de avance.

## Bloqueo del encabezado de la columna de lista en la página Lista de trabajos pendientes y gráficos

Se puede desplazar ahora hacia abajo la lista de historias de usuario e incidencias en las páginas siguientes. También se puede acceder a los encabezados de las columnas:

- Lista de trabajos pendientes de iteración y gráficos
- Lista de trabajos pendientes de Kanban y gráficos.

## Visualización del tipo de tarea en la lista

Se puede ver el tipo de tarea en la vista de la lista de las páginas Lista de trabajos pendientes de la iteración y gráficos y Lista de trabajos pendientes de Kanban y gráficos.

## Petición para guardar información en una lista

Si se tiene cualquier información sin guardar en una vista de la lista, el producto le advierte antes de llevar a cabo cualquier operación o ir a una página diferente. Un mensaje emergente le advierte sobre la existencia de cambios sin guardar en las páginas siguientes:

- Lista de trabajos pendientes
- Jerarquía de requisitos
- Lista de trabajos pendientes de iteración y gráficos
- Lista de trabajos pendientes de kanban y gráficos
- Detalles de la historia de usuario
- Detalles de la incidencia
- Detalles de la tarea
- Versión
- Origen
- Persona
- Función
- Jerarquía de la función

## Configuración de la página Detalles de la función

Se puede configurar el objeto de función para incluir atributos personalizados. Los atributos personalizados son visibles para el usuario en la página Detalles de la función.

**Nota:** Para obtener más información sobre cómo trabajar con funciones, consulte la *Guía del usuario de CA Clarity™ Agile*.

# Capítulo 4: Documentación

---

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Cambios en la documentación](#) (en la página 19)

[Visualización de la biblioteca de CA Technologies](#) (en la página 19)

## Cambios en la documentación

Preguntas más frecuentes

Se puede acceder a las Preguntas más frecuentes desde la biblioteca de CA Technologies. Esta guía describe algunas de las preguntas más comunes sobre la planificación del proyecto y de los requisitos.

Guía de escenarios

La Guía de escenarios ya no se publica a partir de esta versión. Los escenarios de la guía se incluyen en la Guía del usuario, en la Guía de administración y en las Preguntas más frecuentes.

Guías de integración

Las Guías de integración no incluyen información sobre la integración con JIRA y QC. La integración con JIRA y QC se realiza a través de Tasktop. Póngase en contacto con su representante de servicio para integrar la herramienta de ALM mediante Tasktop.

## Visualización de la biblioteca de CA Technologies

La biblioteca de CA Technologies proporciona la documentación del producto establecida en formato HTML que cumple la sección 508 y una versión impresa de cada guía. La biblioteca de CA Technologies se instala automáticamente con el producto y se puede acceder a ella al hacer clic en el vínculo Ayuda del producto.

La biblioteca de CA Technologies del producto se puede descargar y extraer (un archivo zip) desde el [Soporte en línea de CA](#).

**Para extraer el archivo zip y ver la biblioteca de CA Technologies, siga estos pasos:**

1. Utilice un producto de archivo como WinZip.
2. Extraiga el contenido a una carpeta local.
3. Haga doble clic en el archivo Bookshelf.html de la carpeta Bookshelf.

Se abrirá la biblioteca de CA Technologies y se podrá utilizar para ver y buscar la documentación del producto.

## Dónde buscar documentación

Se puede acceder a la documentación del producto en las siguientes ubicaciones:

- Al hacer clic en el vínculo Ayuda del producto.
- En el directorio Documentación del medio de instalación. Al hacer doble clic en Bookshelf.html.
- En Soporte técnico de <http://ca.com/support>.

## Cómo ver y buscar PDF

Si desea ver archivos PDF, descargue e instale Adobe Reader desde el sitio web de Adobe, si no está instalado ya en su equipo.

Si se abre un archivo PDF en Adobe Reader en la biblioteca de CA Technologies y se realiza una búsqueda, la búsqueda se realizará en el archivo PDF individual y se verán las instancias individuales del término de búsqueda.

# Capítulo 5: Problemas conocidos

---

Esta sección describe los problemas conocidos de CA Clarity™ Agile.

## El gráfico de avance en horas muestra valores negativos

### Síntoma:

Cuando se suprimen o reducen las horas del registro de trabajo en una iteración cerrada o cuando se registran más horas que las horas estimadas, el gráfico de avance en horas muestra un valor negativo.

### Solución alternativa:

1. Haga clic en Agile y, en Descripción general, haga clic en Cuadro de mandos.
2. Haga clic en Actualizar informes de avance de Salesforce.

## El gráfico de avance de la iteración muestra información incorrecta cuando se agrega o se suprime una tarea

### Síntoma:

Cuando agrego, actualizo o suprimo una tarea, el gráfico de avance de la iteración no refleja el cambio. Si hago clic en Recalcular gráfico en la página Detalles de la iteración, el gráfico se actualiza pero muestra información incorrecta.

## Las historias de usuario restauradas no se pueden mover entre carriles kanban

### Síntoma:

He suprimido una historia de usuario asociada a un tablero kanban y la he restaurado. Se produce un error cuando muevo la historia de usuario entre carriles kanban.

Esto sucede porque los registros del Tiempo de ciclo de la historia de usuario del carril kanban no se restauran.

### Solución alternativa:

1. Clone la historia de usuario restaurada.
2. Suprima la historia de usuario restaurada.

## No se puede abrir la página Lista de trabajos pendientes de la iteración y gráficos

### Síntoma:

No puedo abrir la página Lista de trabajos pendientes de la iteración y gráficos para una iteración cuando las horas de la iteración o del equipo de scrum están vacías.

### Solución alternativa:

1. Abra la página Detalles de la iteración.
2. En Equipos de la iteración, agregue un valor para el campo Horas al día.

## Se produce un error al acceder a las páginas Épica, Tema o Equipo

### Síntoma:

Cuando actualizo de la versión Summer 2012 a la versión Winter 2013, recibo un mensaje de error mientras accedo a la página Épica, Tema o Equipo.

*ID no válido: <nombre del producto>*

### Solución alternativa:

1. Inicie sesión como el administrador del sistema y haga clic en Setup.
2. Vaya a App Setup, expanda Develop y haga clic en Custom Settings.
3. Haga clic en la etiqueta Manage for the Vision Settings.
4. Desplácese al usuario que recibe el mensaje de error y haga clic en Edit.
5. Elimine la cadena de la página a la que no se puede acceder.
6. Guarde los cambios.

## No se puede seleccionar Utilizar el diseño de solo una columna para la vista de propiedad de la incidencia.

### Síntoma:

Cuando se selecciona Utilizar el diseño de solo una columna para un ID de sección en la página Vista de propiedad: Incidencia y se hace clic en Guardar, la selección no aparece en la interfaz de usuario.

### Solución alternativa:

Haga clic en Utilizar el diseño de solo una columna para el ID de sección otra vez para comprobar si se selecciona.

## No se puede actualizar el complemento de HP Quality Center.

**Síntoma:**

No se puede actualizar el complemento de HP Quality Center.

**Solución alternativa:**

Para actualizar el complemento de HP Quality Center correctamente, complete estos pasos:

1. Copie los archivos siguientes que se encuentran en C:\Program Files\CA\CA Agile Vision plug-in for HP Quality Center a otra ubicación:
  - a. app.data.xml
  - b. AvQcIntegration.exe.config
2. Desinstale el complemento de QC desde el diálogo Agregar o quitar programas de Windows.
3. Ejecute el instalador del complemento de QC y siga las instrucciones.
4. Vuelva a copiar los dos archivos a C:\Program Files\CA\CA Agile Vision plug-in for HP Quality Center después de la instalación.

## La edición en línea está deshabilitada en la página Entrega

**Síntoma:**

No se puede editar en línea en la página Entrega.

**Solución alternativa:**

Si se agrupan las columnas por producto en la página de lista Entrega, se deshabilita la edición en línea. Cuando se borra la agrupación, se restaura la edición en línea.

## No se puede desactivar un producto, entrega o equipo.

**Síntoma:**

No se puede borrar el campo Activo para desactivar un producto, entrega o equipo.

## Códigos de cargo asignados a tareas inactivas

### Síntoma:

Los códigos de cargo se asignan a tareas incluso cuando están inactivas.

### Solución alternativa:

Se puede actualizar la asignación de modo que sólo se asignen a tareas de CA Clarity™ Agile los códigos de cargo activos.

## Los gráficos no se muestran en idiomas localizados.

### Síntoma:

Los gráficos no aparecen en los idiomas localizados cuando se habilita una configuración de Windows Server.

### Solución alternativa:

Los gráficos no aparecen en pantalla cuando se activa el valor de configuración de Windows Server Configuración de seguridad mejorada de Internet Explorer. Siga los siguientes pasos para desinstalar la configuración de seguridad.

### Siga estos pasos:

1. Seleccione Ejecutar en el menú Inicio de Windows.
2. Introduzca *appwiz.cpl* en el cuadro de diálogo Ejecutar.
3. Seleccione el programa Componentes de Windows en la ventana Agregar o quitar programas.
4. Borre la opción Configuración de seguridad mejorada de Internet Explorer en el asistente de componentes de Windows.
5. Haga clic en Next.
6. Complete los pasos restantes del asistente.

## La ayuda en línea devuelve marcadores de código

### Síntoma:

En la ayuda en línea, cuando se realizan búsquedas que contienen la y comercial ("&"), aparecen marcadores de código.

## Incidencias de globalización en la interfaz de usuario

**Síntoma:**

En algunos idiomas y debido a incompatibilidades entre las plataformas, existen incoherencias en la traducción de algunas páginas, botones, etiquetas de campos y otros elementos de la interfaz de usuario. Por ejemplo, la interfaz de usuario traducida muestra texto en inglés o texto truncado.

## Se produce un retraso al acceder a la lista de trabajos pendientes del producto

**Síntoma:**

Un miembro del equipo no puede acceder a la lista de trabajos pendientes del producto inmediatamente después de haber sido agregado al equipo.

**Solución alternativa:**

Los nuevos miembros del equipo del producto deben esperar unos cuantos minutos antes de que puedan acceder a la lista de trabajos pendientes del producto.

## La lista desplegable de historias de usuario muestra valores personalizados para la incidencia

**Síntoma:**

Cuando se edita en línea una historia de usuario o una incidencia en la página Lista de trabajos pendientes, la lista desplegable muestra valores personalizados para ambas. Esto sucede porque la historia de usuario y la incidencia son el mismo objeto en CA Clarity™ Agile.

## Las fuentes de Chatter muestran historias de usuario para incidencias.

**Síntoma:**

Las fuentes de Chatter muestran historias de usuario aunque se trate de una actualización para una incidencia porque son básicamente el mismo objeto en CA Clarity™ Agile.

## Al buscar en AGVN-0, AGVN-T0 o AGVN-E0 se muestran todos los resultados

### **Síntoma:**

Cuando se busca en el ID asignado a la primera historia de usuario, tarea o épica que se ha creado (AGVN-0, AGVN-T0 o AGVN-E0), los resultados de la búsqueda no devuelven solamente la historia de usuario, la tarea o la épica específica. En cambio, se devuelven todas las historias de usuario, todas las tareas o todas las épicas.

## En la configuración de los detalles de la iteración falta el campo Entrega afectada

### **Síntoma:**

Al hacer clic en Configuración, en la página Detalles de la iteración, falta el campo Entrega afectada en la lista de campos configurables.

## La página Detalles de la iteración presenta problemas de visualización en Safari

### **Síntoma:**

La página Detalles de la iteración tiene problemas de visualización cuando se accede desde Safari. Se trata de un problema conocido de Safari.

### **Solución alternativa:**

Configure la página Detalles de la iteración para reducir el número de columnas de la página. Como alternativa, también puede cambiarse el tamaño de las columnas para alinear los datos en la vista Historias de usuario y gráficos.

## El valor de la entrega no se actualiza para la incidencia

### **Síntoma:**

Cuando se selecciona una entrega para una incidencia desde la lista de trabajos pendientes, no se actualizan los valores de la entrega corregida o afectada para la incidencia. La información de la entrega sólo se utiliza si se establecen tanto la entrega como la iteración de una incidencia para que muestren la entrega a la que pertenece la iteración.

## Error de instalación del paquete

### Síntoma:

Se produce el mensaje siguiente al instalar o actualizar a la entrega nueva de CA Clarity™ Agile.

**Package install error. There are problems that prevent this package from being installed.**

Problems:

Missing Organization Feature: ca\_agile\_Project\_c.FeedTracking Custom Object Records

Missing Organization Feature: ca\_agile\_Requirement\_c.FeedTracking Custom Object Records

### Solución alternativa:

Active el seguimiento de fuentes tanto para los objetos de productos como de requisitos.

### Siga estos pasos:

1. Haga clic en Configuración.  
Se mostrará la página de configuración de Salesforce.com.
2. Haga clic en Configuración de aplicaciones, Personalizar, Chatter, Seguimiento de fuentes.
3. En la parte izquierda de la página, seleccione Producto como el objeto.
4. Seleccione la casilla de verificación Activar seguimiento de fuentes.
5. Haga clic en Guardar.
6. Repita los pasos anteriores para el objeto de Requisito.

## Problemas de traducción

### Síntoma:

- En el gráfico de avance, el mes de la entrega no está traducido.
- En la página Lista de trabajos pendientes, los tipos de registro Historia de usuario e Incidencia no están traducidos en los idiomas localizados.
- Los valores de la columna Tipo de las historias de usuario vinculadas en la página Jerarquía de la épica aparecen en inglés. Este problema ocurre en las páginas localizadas francesas, alemanas e italianas.

## TestConnection.exe no puede iniciar el complemento de HP Quality Center.

**Síntoma:**

Después de instalar y configurar el complemento de HP Quality Center, no se puede iniciar la versión localizada en japonés mediante la ejecución de TextConnection.exe.

## Edición en línea desactivada en la página Lista de trabajos pendientes

**Síntoma:**

No se puede editar en línea en la página Lista de trabajos pendientes.

**Solución alternativa:**

Si se agrupan las columnas por tema en la página Lista de trabajos pendientes, se desactiva la edición en línea. Cuando se borra la agrupación, se restaura la edición en línea.

## La columna Indicadores no aparece.

**Síntoma:**

Después de haber actualizado a CA Clarity™ Agile Spring 2012, se tiene que agregar manualmente la columna Indicadores a la página Lista de trabajos pendientes.

**Solución alternativa:**

Utilice el botón Configurar para agregar la columna Indicadores a la página Lista de trabajos pendientes. La columna muestra iconos cuando una historia de usuario tiene una dependencia o una tarea tiene un impedimento.

## La página Plan del producto tarda mucho tiempo en cargarse

**Síntoma:**

Cuando se abre la página Plan del producto utilizando Internet Explorer 8, es posible que se cargue lentamente.

## El diálogo emergente Requisito no muestra la casilla de verificación del campo personalizado como Seleccionado

### Síntoma:

Cuando una casilla de verificación del campo personalizado con el valor predeterminado Seleccionado se configura para Requisitos, la casilla de verificación aparece en el diálogo emergente con la selección borrada.

## No se puede crear requisito con los campos personalizados Fórmula y Tipos de resumen de acumulación

### Síntoma:

Cuando se introducen valores en los campos personalizados de tipo resumen de acumulación y fórmula configurados en la ventana emergente del requisito, no se puede guardar el requisito. Para guardar el requisito, borre los valores de los campos o elimine los campos de la configuración.

## No se puede instalar Spring 2011 Trunk Managed Package

### Síntoma:

Antes de instalar la entrega Spring 2011, deberá habilitarse la aplicación Chatter en la organización.

## No se puede editar en línea los tipos de atributo personalizados

### Síntoma:

Estos tipos de atributo personalizados se muestran en una página de lista pero no pueden editarse en línea. Las ediciones en línea para los tipos de atributo personalizados Teléfono, Lista de selección de selección múltiple y Hora y fecha no están disponibles en la vista de lista.

## La sugerencia automática no muestra caracteres especiales

### Síntoma:

Algunos caracteres especiales (por ejemplo, la Y comercial "&") no se muestran correctamente en los campos de sugerencia automática.

## No se pueden mostrar vínculos condicionales en CA Clarity™ PPM

**Síntoma:**

Esto es una limitación de CA Clarity™ PPM. La página Estructura de desglose del trabajo en CA Clarity™ PPM muestra vínculos para los requisitos asignados para las tareas que no forman parte de una sincronización entre CA Clarity™ Agile y CA Clarity™ PPM.

## Las acciones Ver/Editar/Suprimir no aparecen en la página de lista Jerarquía del requisito

**Síntoma:**

Al mostrar 30 o 40 objetos en la página de lista Jerarquía del requisito, las acciones Ver, Editar y Suprimir brillan intermitentemente y desaparecen antes de poder seleccionarlas. Esta incidencia ocurre en Internet Explorer 8.

# Apéndice A: Compatibilidades

---

CA Clarity™ Agile se ejecuta en la plataforma Salesforce.com y presenta los mismos requisitos que dicha plataforma.

Esta sección contiene los siguientes temas:

[Explorador cliente](#) (en la página 31)

[Aplicaciones](#) (en la página 31)

## Explorador cliente

CA Clarity™ Agile es compatible con los exploradores siguientes:

Microsoft Windows	Apple Mac OS	Desktop Linux
Chrome	Chrome	Chrome
Firefox	Firefox	Firefox
Internet Explorer 9.x		
Internet Explorer 8.x		
Safari 5.x	Safari 5.x	

## Aplicaciones

CA Clarity™ Agile se integra con las versiones de las aplicaciones siguientes:

CA Clarity PPM	JIRA	HP Quality Center
12.1.3 On Premise y On Demand	4.1.x	10.x
13.0.x On Premise y On Demand	4.2.x	
13.1.x On Premise y On Demand	4.3.x	
13.2 On Premise y On Demand		
13.3 On Premise y On Demand		